

第 31 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一七年八月四日，星期五



Número 31

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Sexta-feira, 4 de Agosto de 2017

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

— 第三副刊 — 3.º SUPLEMENTO

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第258/2017號行政長官批示，將政府駐澳門彩票
有限公司代表的委任續期。..... 13862

第259/2017號行政長官批示，將若干權力授
予行政長官辦公室主任，代表澳門特別行政
區政府簽署《構建智慧城市戰略合作框架協
議》。..... 13862

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 258/2017, que re-
nova a nomeação do delegado do Governo junto da
SLOT – Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas
de Macau, Lda. 13862

Despacho do Chefe do Executivo n.º 259/2017, que
delega poderes na chefe do Gabinete do Chefe do
Executivo, para celebrar em nome do Governo da
Região Administrativa Especial de Macau, o Acordo-
-Quadro para a Cooperação Estratégica na área de
Construção de Uma Cidade Inteligente. 13862

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 258/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 258/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《即發彩票專營批給合同》第十一條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 11.º do «Contrato de concessão da exploração de lotarias instantâneas», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、歐陽傑擔任政府駐澳門彩票有限公司代表的委任自二零一七年八月三日起續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda., de Au Jeong Kit, pelo período de um ano, a partir de 3 de Agosto de 2017.

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣六千六百元。

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

二零一七年七月二十八日

28 de Julho de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 259/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 259/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予行政長官辦公室主任柯嵐或其法定代任人一切所需權力，代表澳門特別行政區政府與阿里巴巴（中國）有限公司簽署《構建智慧城市戰略合作框架協議》。

1. São delegados na chefe do meu Gabinete, O Lam, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para celebrar em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, o Acordo-Quadro para a Cooperação Estratégica na área de Construção de Uma Cidade Inteligente, com a «Companhia Alibaba (China), Ltda».

二、本批示自公佈日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一七年八月一日

1 de Agosto de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一七年八月一日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Agosto de 2017. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

辦公室主任 柯嵐



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$2.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$2,00